Downstream applications of HTR in Biology:

# The case of Karl Wilhelm Verhoeff's correspondence

<u>Carlos Martínez</u>\*, Dorothee Huff, Marie Meister, Christine Driller, Gerwin Kasperek, Dmitry Mozzherin

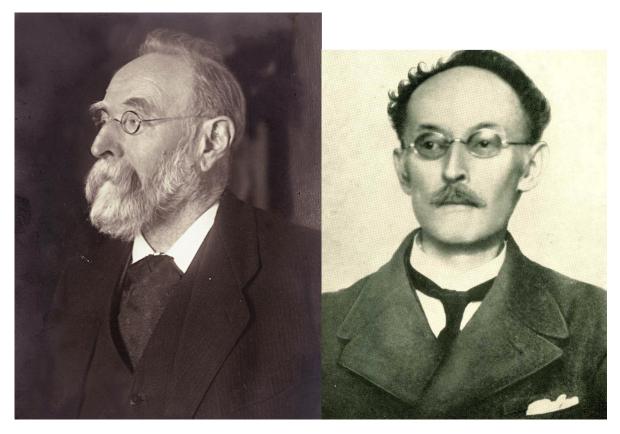
\*BIOfid.de. Email: archilegt@gmail.com



# A fragment of German history... in France



Musée Zoologique de Strasbourg, Alsace Photo: Dr. Marie Meister



Dr. Ludwig Döderlein

Dr. Karl W. Verhoeff

# "Verhoeff's problems"

- Practices regarding the naming (oversplitting) of numerous subspecies and varieties, the distinction of which no longer seem justified.
- Extensive use of microscopic preparations.
- The difficulties in recognizing Verhoeff's designated type specimens.
- Taxonomic descriptions are written almost exclusively in German, making the international understanding of his arrangements difficult.
- The high amount of descriptions, scattered in different publications.
- The splitting and selling of his collections to different museums, including the body being in one museum and body parts such as gonopods in another museum.



**Grant Agreement Number:** 777483 / **Acronym:** ICEDIG

Call: H2020-INFRADEV-2017-1 / Type of Action: RIA

Start Date: 01 Jan 2018 / Duration: 27 months

**REFERENCES:** 

Deliverable **D4.1** / R / PU

Work package 4 / Lead: APM

Delivery date [13]

Innovation and consolidation for large scale digitisation of natural heritage

#### **Methods for Automated Text Digitisation**

Deliverable 4.1

Authors: David Owen<sup>1</sup>, Quentin Groom<sup>2</sup>, Alex Hardisty<sup>1</sup>, Thijs Leegwater<sup>3</sup>, Myriam van Walsum<sup>3</sup>, Noortje Wijkamp<sup>3</sup>, Irena Spasić<sup>1</sup>.

Contributors: Mathias Dillen<sup>2</sup>, Laurence Livermore<sup>4</sup>, Sarah Phillips<sup>5</sup>, Zhengzhe Wu<sup>6</sup>

- Verhoeff used two handwriting styles: Latein Schreibschrift and Kurrentschrift/Sütterlinschrift.
- Very few colleagues can read K/S scripts proficiently.
- Is it posible to train an algorithm to transcribe Verhoeff's manuscripts?
- Different scripts trained separately? Recognition of individual letters or words?

  \*\*Geehnten Hom College!\*\*

Tofor genefor han Gran Blookelfor.!

- There is software to do manual and automatic HTR (e.g., Transkribus).
- Work can be collaborative, through online and desktop clients.
- Algorithms don't have to be trained in recognizing individual letters or words, but whole lines of text.

Home → Collections → BIOfid → Letter 12. 3.II.1908 Offering Myriapoda & Page 1

| handschriften@ub.uni-tuebingen.de

Jund dan - Their fun, Mithunbarreymofter, 62 =  $\leftrightarrow$ Tofor genefor hav Green floofuller. Mafrown Varithe Marfann frelin linwith winfrefty Lollakkienn vust som Gringgen som skyriapaden und Sopaden und Sopaden som mis unfrelkm.

Dresden - Striesen, Wittenbergerstr. 67

3.II.08

Sehr geehrter Herr Professor!

Mehrere deutsche Museen haben bereits namhafte Collektionen
aus den Gruppen der Myriapoden
und Isopoden von mir erhalten.

Da Ihr Museum seit langer

Zeit nichts von mir erhielt und

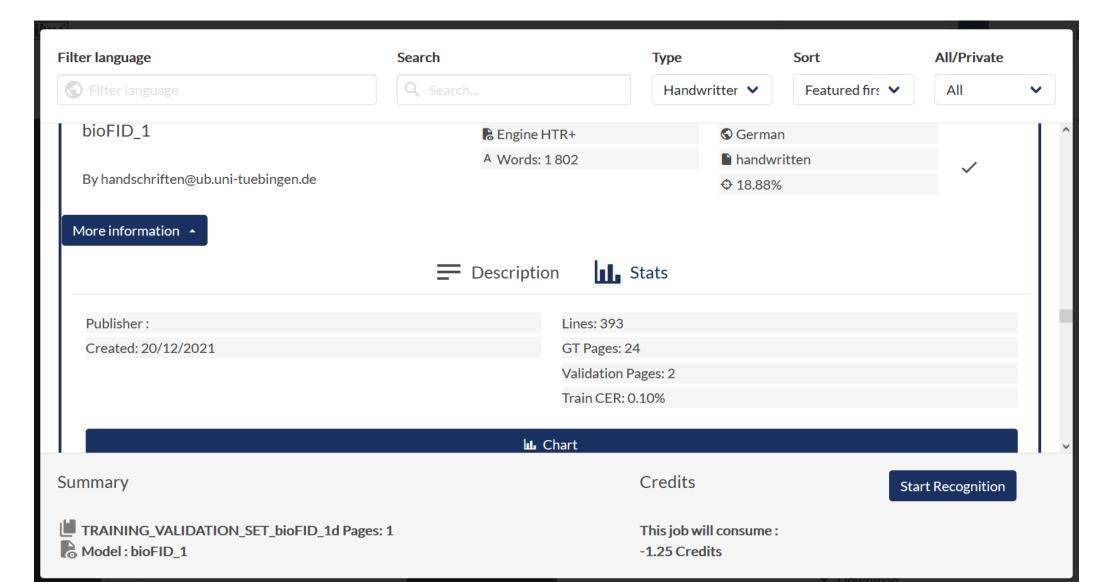
überhaupt nur wenig, von

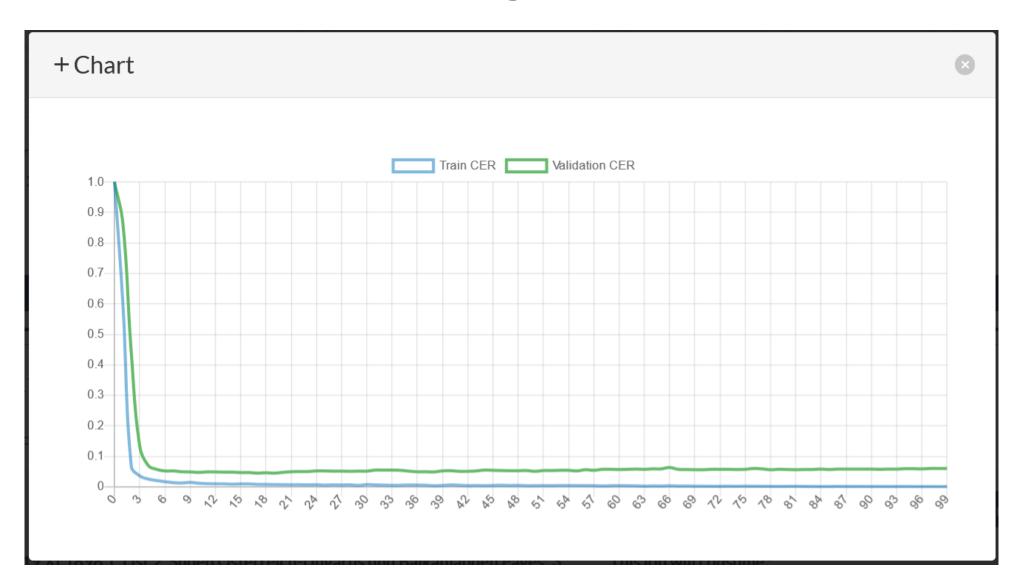
Isopoden aber noch nichts, erlaube ich mir Ihnen die

beiden folgenden Sammlungen
anzubieten:



- There is software to do manual and automatic HTR (e.g., Transkribus).
- Work can be collaborative, through online and desktop clients.
- Algorithms don't have to be trained in recognizing individual letters or words, but whole lines of text.
- Customized HTR models can be created, stored, and retrained.
- HTR statistics and charts can be automatically generated.
- With small training data, character error rate (CER) in validation data has been as low as 5%.
- Several export formats, ranging from PDF to XML and TEI.





### Downstream applications of HTR in Biology



Contact us

Home

Explore

Support

Develop

About us

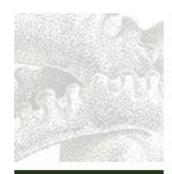
#### Why choose Scratchpads?

Create your own site →

Publish your data online →

Contribute to biodiversity knowledge →

#### Collaborate with your peers







Whether you want to prepare a paper with colleagues, build a bibliographic database or create a reference collection of images and observations, Scratchpads can help.

Read more about collaborating.

Create your own Scratchpad!

#### Karl Wilhelm Verhoeff

View

Edit

**EXIF Settings** 

Forum/E-mail integration

OpenID identities

**Publications** 

Shortcuts

Track

Contact

#### ▼ Name and Identifiers

Title: Dr

Other/given name(s): Karl Wilhelm Family name: Verhoeff

Alternative Name: Carl Wilhelm Verhoeff, C. Verhoeff, Carl W. Verhoeff, K. W. Verhoeff

Standard Form: Verh.

#### ▼ Professional information

Area of Taxonomic Interest: Myriapoda, Isopoda

Homepage: Wikipedia

#### ▼ Personal information

Country: Germany
Gender: Male

Birth Date: 1867-11-25

Birth Place: Westphalia: Soest

**Date of Death:** 1945-12-06

Place of Death: Bavaria: Munich: Pasing

Manner of Death: Suicide



#### Karl Wilhelm Verhoeff

 View
 Edit
 EXIF Settings
 Forum/E-mail integration
 OpenID identities
 Publications
 Shortcuts
 Track
 Contact

Export 7 results: BibTeX RTF MARC EndNote XML RIS

Author Keyword Title Type [ Year ]

Filters: Author is Verhoeff, Karl Wilhelm [edit]

1940

K. W. Verhoeff, "Zur Kenntnis ostasiatischer Diplopoden V (Polydesmoidea)", Zoologischer Anzeiger, vol. 131, no. 5-6, pp. 129-145, 1940. Google Scholar BibTeX RTF MARC EndNote XML RIS

1938

K. W. Verhoeff, "Über einige Chilopoden des zoologischen Museums in München", Zoologischer Anzeiger, vol. 123, no. 5/6, pp. 123-130, 1938. Google Scholar BibTeX RTF MARC EndNote XML RIS

1916

K. W. Verhoeff, "[Postcard to Ludwig Döderlein]", Correspondence with Ludwig Döderlein, Archives de la Ville et de l'Eurométropole de Strasbourg, Strasbourg, Grand Est, France, 1916. Google Scholar BibTeX RTF MARC EndNote XML RIS

1908

K. W. Verhoeff, "[Letter to Ludwig Döderlein]", Correspondence with Ludwig Döderlein, Archives de la Ville et de l'Eurométropole de Strasbourg, Strasbourg, Grand Est, France, 1908. Google Scholar BibTeX RTF MARC EndNote XML RIS

1906

#### [Letter to Ludwig Döderlein]



Publication Type:	Manuscript	
Year of Publication:	1898	
Authors:	C. Wilhelm Verhoeff	
Collection Title:	Correspondence with Ludwig Döderlein	
Date Published:	19/11/1898	
Library/Archive:	Archives de la Ville et de l'Eurométropole de Strasbourg	
City:	Strasbourg, Grand Est, France	
Abstract:	Recommended citation: Verhoeff, C. W. (1898, November 19). [Letter to Ludwig Döderlein]. Archives de la Ville et de l'Eurométropole de Strasbourg, Strasbourg, Grand Est, France.	
Citation Key:	1426	

#### Taxonomic name:

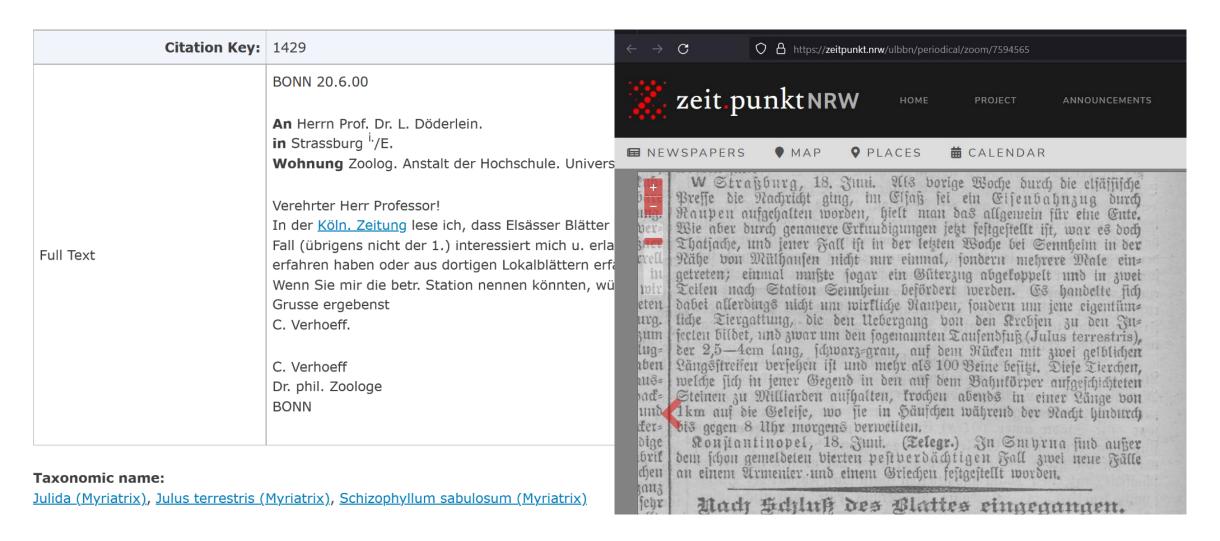
Myriapoda (Myriatrix), Julida (Myriatrix), Orobainosoma (Myriatrix), Chaitoiulus (Myriatrix), Heterolatzelia (Myriatrix), Typhloglomeris (Myriatrix), Gervaisia (Myriatrix)

Citation Key:	1426
Full Text	19.XI.98. Bonn. Sehr geehrter Herr Professor! Als Fortsetzung des Myriopodenangebotes, welches ich Ihnen im August d. J. machte und welches Sie wie ich annehme, erhalten haben, erlaube ich mir Ihnen anbei noch ein 2. Verzeichniss von abgebbaren Formen vorzulegen, welche alle aus dem Süden Oesterreich-Ungarns und den benachbarten Balkanländern stammen. Unter dieser Sammlung von 42 Tieren habe ich die Nova blau angestrichen, es befinden sich überhaupt sehr interessante Formen darunter, so die 4 blinden Juliden, dann Orobainosoma, Chaetoiulus, Heterolatzelia, Typhloglomeris, Gervaisia. Bei Abnahme dieser und der früheren Sendung vom August würde ich Ihnen eine Gesammtermässigung von 10% gewähren und Packung nebst Porto nicht berechnen. Auf Wunsch gebe ich Ihnen genauere Fundorte an, dieselben werden aber am ausführlichsten aus meinen bezüglichen Arbeiten ersichtlich, welche schon z.T. erschienen sind. Wenn Sie es wünschen, könnte ich Ihnen von einzelnen Arten auch 2 Stück bez. Paare abgeben, allerdings nicht von allen. Ihren w. Benachrichtigung sehe ich entgegen. Mit Hochachtung Ihr ergebener C. Verhoeff. NB die Verzeichnisse erbitte ich bei Bestellung zurück!

#### Taxonomic name:

Myriapoda (Myriatrix), Julida (Myriatrix), Orobainosoma (Myriatrix), Chaitoiulus (Myriatrix), Heterolatzelia (Myriatrix), Typhloglomeris (Myriatrix), Gervaisia (Myriatrix)





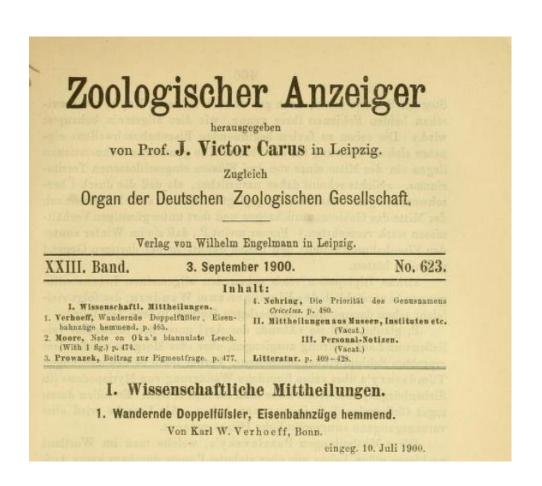
Citation Key:	1430
	27.VI.1900. Bonn.
	Sehr geehrter Herr Professor!

denn ich habe bereits Aufklärung erhalten, durch den und werde später <u>einen kleinen Aufsatz im Zool. Anzeiger</u>

angebotenen Myriopoden etwas erwerben wollen und ob s Ihnen senden. Gerade von letzterer Gruppe verfüge ich ı, aber doch noch die grössere Hälfte, auch brachte ich

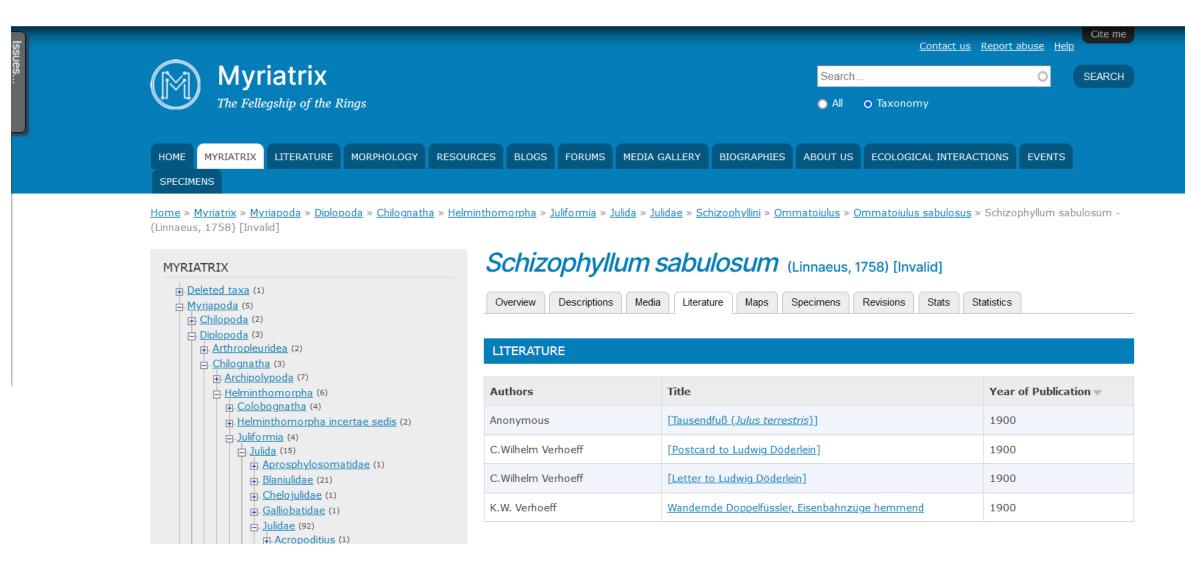
#### **Taxonomic name:**

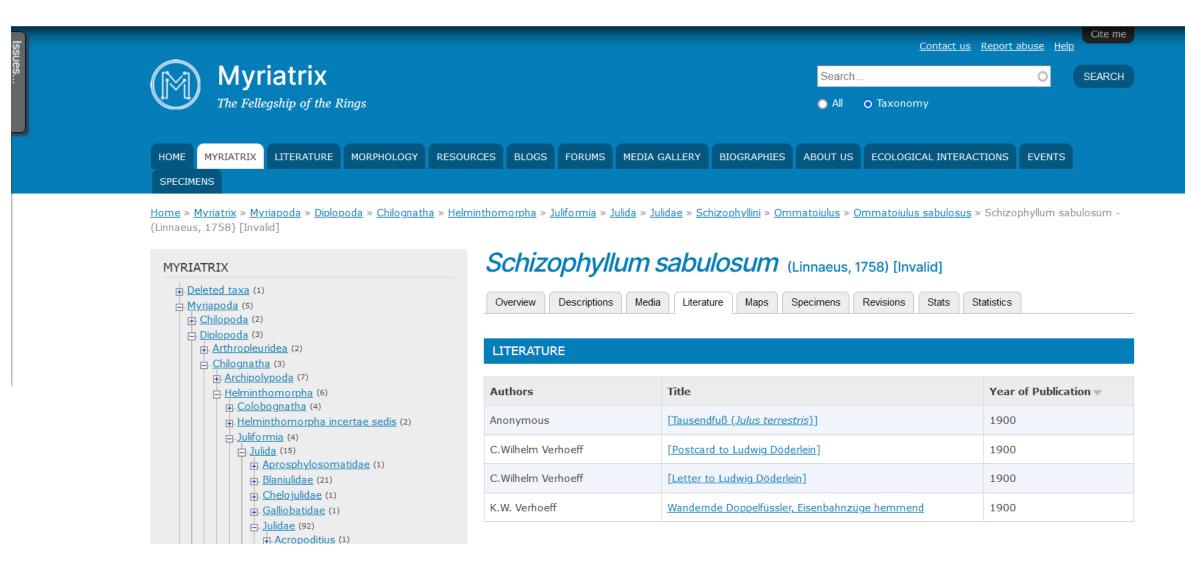
Schizophyllum sabulosum (Myriatrix)

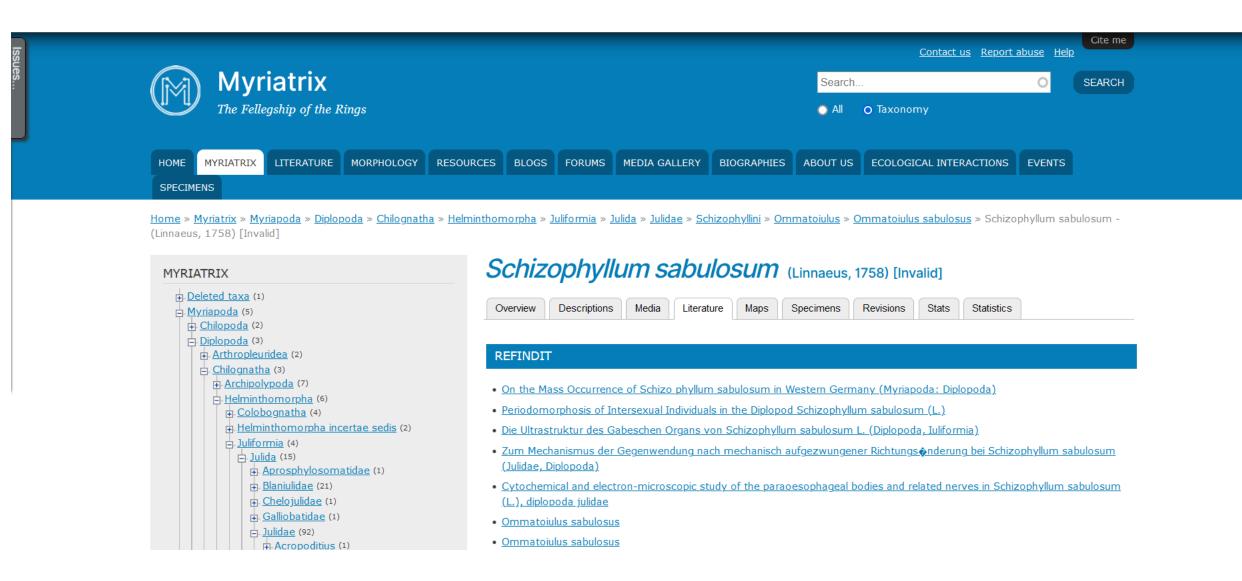


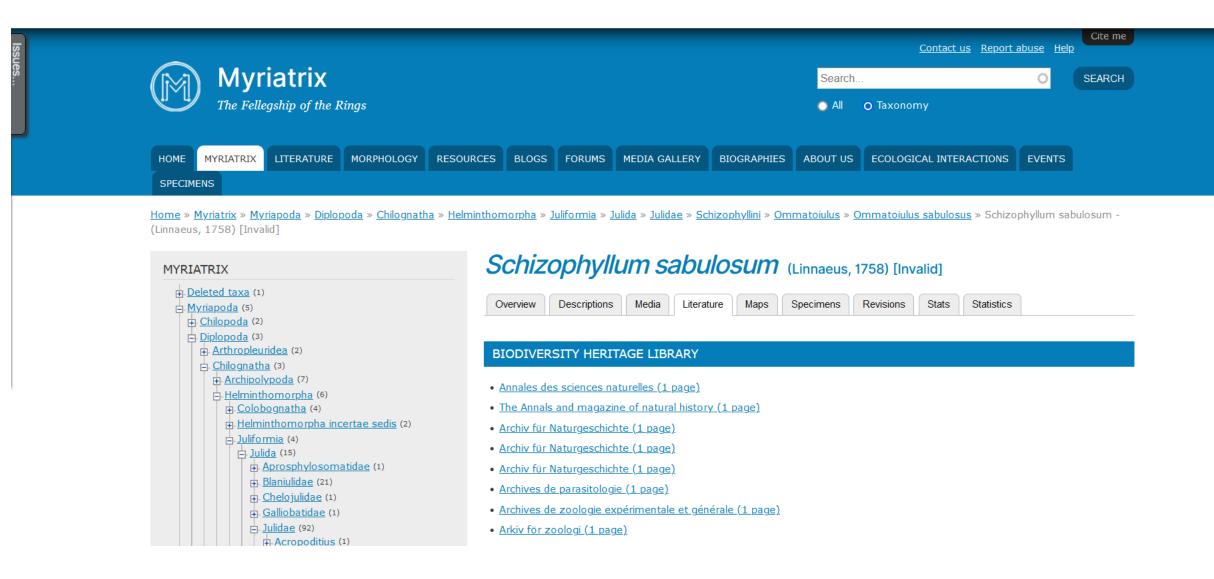
#### **Biodiversity Heritage Library**

https://www.biodiversitylibrary.org/page/31026920

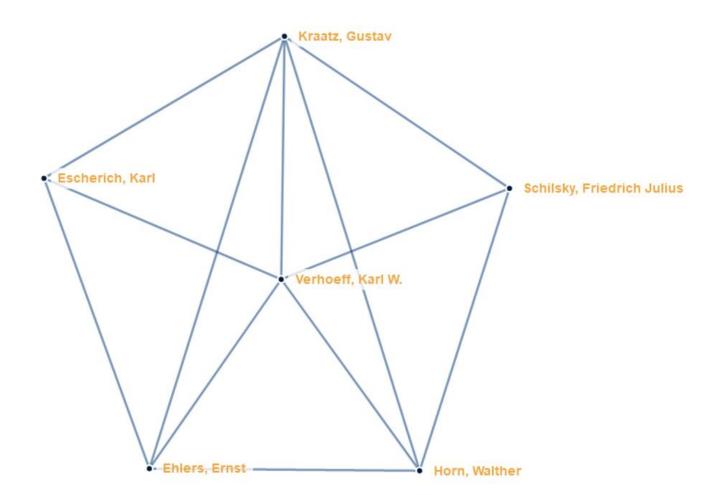








### Verhoeff's network of correspondents



Kalliope (<a href="https://kalliope-verbund.info">https://kalliope-verbund.info</a>) is a Union Catalog for collections of personal papers, manuscripts, and publishers' archives and the National Information System of Germany.

Verhoeff's correspondence and interactive network of correspondents (<a href="http://kalliope-verbund.info/gnd/117371319">http://kalliope-verbund.info/gnd/117371319</a>.

#### Characters which could not be differentiated

Tid The en The Telat Innagol This Harvath Vorh.

#### Characters which could not be differentiated

#### 3. Iulus (Cylindroiulus) Horvathi1) mihi.

Länge des ♀ 10—14 mm, Breite 0.75—1.25 mm. 40—43 Rumpfsegmente, 2 beinlose Endsegmente. Körper graubraun, Vorderringe glänzend, Hinterringe ziemlich glänzend.

https://www.biodiversitylibrary.org/page/42868706

#### 3. Julus (Cylindroiulus) Dietli mihi.

Dem Julus Horvathi Verh. sehr ähnlich. Da von diesem aber bisher nur das 2 bekannt ist, muss ich mich auf einen Vergleich mit diesem beschränken:

Ocellen mit der Lupe schwerer unterscheidbar als bei Horvathi. Dorsaler Processus analis auf dem Querschnitt rund, zwar klein, aber doch spitz und deutlich vorragend, stärker als bei H. (Die Selbständigkeit dieser Art kann erst gesichert werden, wenn das 3 von H. bekannt wird.)

https://www.biodiversitylibrary.org/page/14202624



#### Fachinformationsdienst Biodiversitätsforschung











Der Fachinformationsdienst Biodiversitätsforschung (BIOfid) stellt aktuelle und historische Literatur zur Biodiversität überregional zur Verfügung.

Eine Kooperation von: Gefördert durch: Partner von:



















**NEWS** 

APPS

**WORKSHOPS** 

**PAPERS** 

DOCS

SOURCE

#### **Global Names Architecture**

**Scientific Names Services** 

The Global Names Architecture (GNA) is a system of web-services which helps people to register, find, index, check and organize biological scientific names and interconnect on-line information about species.

#### **Questions?**

Drop a note at Global Names' Gitter chatroom.

Chat on Gitter →

Found a problem?

Add an Issue on GitHub →

#### **Work with Names**

Find  $\rightarrow$ 

Verify →

Parse →

#### **Register Names**

If you are a zoologist -- you can officially register species electronically.

Zoobank →

